

Surah Al-Qalam

القلم

The Pen · 52 verses · Revealed in Mecca

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

ن وَالْقَلَمِ وَمَا يَسْطُرُونَ ﴿١﴾

Noon waalqalami wama yasturoona

1 Noon. By the pen, and by what they inscribe.

مَا أَنْتَ بِنِعْمَةِ رَبِّكَ بِمَجْنُونٍ ﴿٢﴾

Ma anta biniAAamati rabbika bimajnoonin

2 By the grace of your Lord, you are not insane.

وَإِنَّ لَكَ لَأَجْرًا غَيْرَ مَمْنُونٍ ﴿٣﴾

Wainna laka laajran ghayra mamnoonin

3 In fact, you will have a reward that will never end.

وَإِنَّكَ لَعَلَىٰ خُلُقٍ عَظِيمٍ ﴿٤﴾

Wainnaka laAAala khuluqin AAatheemin

4 And you are of a great moral character.

فَسَتُبْصِرُ وَيُبْصِرُونَ ﴿٥﴾

Fasatubsiru wayubsiroona

5 You will see, and they will see.

بِأَيِّكُمْ الْمَفْتُونُ ﴿٦﴾

Biayyikumu almaftoonu

6 Which of you is the afflicted.

إِنَّ رَبَّكَ هُوَ أَعْلَمُ بِمَنْ ضَلَّ عَنْ سَبِيلِهِ ۖ وَهُوَ أَعْلَمُ بِالْمُهْتَدِينَ ﴿٧﴾

Inna rabbaka huwa aAAlamu biman dalla AAAn sabeelihi wahuwa aAAlamu bialmuhtadeena

7 Your Lord knows best who has strayed from His path, and He knows best the well-guided.

فَلَا تُطِعِ الْمُكَذِّبِينَ ﴿٨﴾

Fala tutiAAi almukaththibeena

8 So do not obey the deniers.

وَدُّوا لَوْ تُدْهِنُ فَيُدْهِنُونَ ﴿٩﴾

Waddoo law tudhinu fayudhinoona

9 They would like you to compromise, so they would compromise.

وَلَا تُطِعْ كُلَّ حَلَّافٍ مَّهِينٍ ﴿١٠﴾

Wala tutiAA kulla hallafin maheenin

10 And do not obey any vile swearer.

هَمَّازٍ مَّشَّاءٍ بِنَمِيمٍ ﴿١١﴾

Hammazin mashshain binameemin

11 Backbiter, spreader of slander.

مَنَاعٍ لِّلْخَيْرِ مُعْتَدٍ أَثِيمٍ ﴿١٢﴾

MannaAAin lilkhayri muAAatadin atheemin

12 Preventer of good, transgressor, sinner.

عُتِلَّ بَعْدَ ذَلِكَ زَنِيمٌ ﴿١٣﴾

AAutullin baAAda thalika zaneemin

13 Rude and fake besides.

أَنْ كَانَ ذَا مَالٍ وَبَنِينَ ﴿١٤﴾

An kana tha malin wabaneena

14 Just because he has money and children.

إِذَا تُلِيَتْ عَلَيْهِ ءَايَاتُنَا قَالِ اسْطِيرُ الْأَوَّلِينَ ﴿١٥﴾

Itha tutla AAalayhi ayatuna qala asateeru alawwaleena

15 When Our Verses are recited to him, he says, "Myths of the ancients!"

سَنَسِمُهُ عَلَى الْخُرُطُومِ ﴿١٦﴾

Sanasimuhu AAala alkhurtoomi

16 We will brand him on the muzzle.

إِنَّا بَلَوْنَهُمْ كَمَا بَلَوْنَا أَصْحَابَ الْجَنَّةِ إِذْ أَقْسَمُوا لَيَصْرِمُنَّهَا مُصْبِحِينَ ﴿١٧﴾

Inna balawnahum kama balawna ashaba aljannati ith aqsamoo layasrimunnaha musbiheena

17 We tested them, as We tested the owners of the garden, when they vowed to harvest it in the morning.

وَلَا يَسْتَنْوِنَ ﴿١٨﴾

Wala yastathnoona

18 Without any reservation.

فَطَافَ عَلَيْهَا طَآئِفٌ مِّن رَّبِّكَ وَهُمْ نَائِمُونَ ﴿١٩﴾

Fatafa AAalayha taifun min rabbika wahum naimoona

19 But a calamity from your Lord went around it while they slept.

فَأَصْبَحَتْ كَالصَّرِيمِ ﴿٢٠﴾

Faasbahat kaalssareemi

20 And in the morning it was as if picked.

فَتَنَادَوْا مُصْبِحِينَ ﴿٢١﴾

Fatanadaw musbiheena

21 In the morning, they called to one another.

أَنْ أَغْدُوا عَلَىٰ حَرْثِكُمْ إِنْ كُنْتُمْ صَرِمِينَ ﴿٢٢﴾

Ani ighdoo AAala harthikum in kuntum sarimeena

22 “Go early to your plantation, if you are going to harvest.”

فَانْطَلَقُوا وَهُمْ يَتَخِفُّونَ ﴿٢٣﴾

Faintalaqoo wahum yatakhafatoona

23 So off they went, murmuring to one another.

أَنْ لَا يَدْخُلَهَا الْيَوْمَ عَلَيْكُمْ مَسْكِينٌ ﴿٢٤﴾

An la yadkhulannaha alyawma AAalaykum miskeenun

24 “No poor person is to enter it upon you today.”

وَعَدُّوا عَلَىٰ حَرْدٍ قَدِيرِينَ ﴿٢٥﴾

Waghadaw AAala hardin qadireena

25 And early they went, resolved in intent.

فَلَمَّا رَأَوْهَا قَالُوا إِنَّا لَضَالُّونَ ﴿٢٦﴾

Falamma raawha qaloo inna ladalloona

26 But when they saw it, they said, “We were wrong.”

بَلْ نَحْنُ مَحْرُومُونَ ﴿٢٧﴾

Bal nahnu mahroomoona

27 We are now deprived.”

قَالَ أَوْسَطُهُمْ أَلَمْ أَقُلْ لَّكُمْ لَوْلَا تُسَبِّحُونَ ﴿٢٨﴾

Qala awsatuhum alam aqul lakum lawla tusabbihoona

28 The most reasonable of them said, “Did I not say to you, ‘If only you would glorify’?”

قَالُوا سُبْحَانَ رَبِّنَا إِنَّا كُنَّا ظَالِمِينَ ﴿٢٩﴾

Qaloo subhana rabbina inna kunna thalimeena

29 They said, “Glory to our Lord—we were indeed in the wrong.”

فَأَقْبَلَ بَعْضُهُمْ عَلَى بَعْضٍ يَتْلَمُونَ ﴿٣٠﴾

Faaqbala baAAaduhum AAala baAAadin yatalawamoona

30 Then they turned to one another, blaming one another.

قَالُوا يَوَيْلَنَا إِنَّا كُنَّا ظَالِمِينَ ﴿٣١﴾

Qaloo ya waylana inna kunna tagheena

31 They said, “Woe to us—we were indeed domineering.”

عَسَىٰ رَبُّنَا أَنْ يُبَدِّلَنَا خَيْرًا مِّنْهَا إِنَّا إِلَىٰ رَبِّنَا رَاغِبُونَ ﴿٣٢﴾

AAasa rabbuna an yubdilana khayran minha inna ila rabbina raghiboona

32 Perhaps our Lord will give us a better substitute for it. We are turning to our Lord.”

كَذَٰلِكَ الْعَذَابُ وَلَٰعَذَابُ الْآخِرَةِ أَكْبَرُ لَوْ كَانُوا يَعْلَمُونَ ﴿٣٣﴾

Kathalika alAAathabu walaAAathabu alakhirati akbaru law kanoo yaAAalamoona

33 Such is the punishment; but the punishment of the Hereafter is greater, if they only knew.

إِنَّ لِلْمُتَّقِينَ عِنْدَ رَبِّهِمْ جَنَّاتٍ النَّعِيمِ ﴿٣٤﴾

Inna lilmuttaqeena AAinda rabbihi jannati alnnaAAeemi

34 For the righteous are Gardens of Delight with their Lord.

أَفَجَعَلُ الْمُسْلِمِينَ كَالْجُرِمِينَ ﴿٣٥﴾

AfanajAAalu almuslimeena kaalmujrimeena

35 Shall We treat the Muslims like the villains?

مَا لَكُمْ كَيْفَ تَحْكُمُونَ ﴿٣٦﴾

Ma lakum kayfa tahkumoona

36 What is the matter with you? How do you judge?

أَمْ لَكُمْ كِتَابٌ فِيهِ تَدْرُسُونَ ﴿٣٧﴾

Am lakum kitabun feehi tadrusoona

37 Or do you have a scripture in which you study.

إِنَّ لَكُمْ فِيهِ لَمَا تَخَيَّرُونَ ﴿٣٨﴾

Inna lakum feehi lama takhayyaroona

38 Wherein there is whatever you choose?

أَمْ لَكُمْ أَيْمَانٌ عَلَيْنَا بَلِغَةٌ إِلَى يَوْمِ الْقِيَمَةِ إِنَّ لَكُمْ لَمَا تَحْكُمُونَ ﴿٣٩﴾

Am lakum aymanun AAalayna balighatun ila yawmi alqiyamati inna lakum lama tahkumoona

39 Or do you have oaths from Us, binding until the Day of Resurrection, that you will have whatever you demand?

سَلِّمُوا إِلَيْهِمْ بِذَلِكَ زَعِيمٌ ﴿٤٠﴾

Salhum ayyuhum bithalika zaAAeemun

40 Ask them, which of them will guarantee that.

أَمْ لَهُمْ شُرَكَاءُ فَلْيَأْتُوا بِشُرَكَائِهِمْ إِنْ كَانُوا صَادِقِينَ ﴿٤١﴾

Am lahum shurakao falyatoo bishurakaihim in kanoo sadiqeena

41 Or do they have partners? Then let them produce their partners, if they are truthful.

يَوْمَ يُكْشَفُ عَنْ سَاقٍ وَيُدْعَوْنَ إِلَى السُّجُودِ فَلَا يَسْتَطِيعُونَ ﴿٤٢﴾

Yawma yukshafu AAan saqin wayudAAawna ila alssujoodi fala yastateeAAoona

42 On the Day when the Shin will be exposed, and they will be called to bow down, but they will be unable.

خُشِعَتْ أَبْصَارُهُمْ تَرَاهُمْ ذَلِيلًا وَقَدْ كَانُوا يَدْعُونَ إِلَى السُّجُودِ وَهُمْ سَالِمُونَ ﴿٤٣﴾

KhashiAAatan absaruhum tarhaquhum thillatun waqad kanoo yudAAawna ila alssujoodi wahum salimoona

43 Their eyes subdued, shame will cover them. They were invited to bow down when they were sound.

فَذَرْنِي وَمَنْ يُكَذِّبْ بِهَذَا الْحَدِيثِ سَنَسْتَدْرِجُهُمْ مِنْ حَيْثُ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٤٤﴾

Fatharnee waman yukaththibu bihatha alhadeethi sanastadrijuhum min haythu la yaAAalamoona

44 So leave Me to those who reject this discourse; We will proceed against them gradually, from where they do not know.

وَأُمْلِي لَهُمْ إِنَّ كَيْدِي مَتِينٌ ﴿٤٥﴾

Waomlee lahum inna kaydee mateenun

45 And I will give them respite. My plan is firm.

أَمْ تَسْأَلُهُمْ أَجْرًا فَهُمْ مِنْ مَغْرَمٍ مُثْقَلُونَ ﴿٤٦﴾

Am tasaluhum ajran fahum min maghramin muthqaloona

46 Or do you ask them for a fee, so they are burdened with debt?

أَمْ عِنْدَهُمُ الْغَيْبُ فَهُمْ يَكْتُبُونَ ﴿٤٧﴾

Am AAindahumu alghaybu fahum yaktuboona

47 Or do they know the future, and so they write it down?

فَاصْبِرْ لِحُكْمِ رَبِّكَ وَلَا تَكُنْ كَصَاحِبِ الْحُوتِ إِذْ نَادَىٰ وَهُوَ مَكْظُومٌ ﴿٤٨﴾

Faisbir lihukmi rabbika wala takun kasahibi alhooti ith nada wahuwa makthoomun

48 So wait patiently for the decision of your Lord, and do not be like the Fellow of the Fish who cried out in despair.

لَوْلَا أَن تَدْرَكَهُ نِعْمَةٌ مِّن رَّبِّهِ لَنُبِذَ بِالْعَرَاءِ وَهُوَ مَذْمُومٌ ﴿٤٩﴾

Lawla an tadarakahu niAAamatun min rabbihi lanubitha bialAAarai wahuwa mathmoomun

49 Were it not for his Lord's favor that reached him, he would have been thrown into the wilderness, fully despised.

فَاجْتَبَاهُ رَبُّهُ وَجَعَلَهُ مِّنَ الصَّالِحِينَ ﴿٥٠﴾

Faijtabahu rabbuhu fajaAAalahu mina alssaliheena

50 But his Lord chose him, and made him one of the righteous.

وَإِنْ يَكَادُ الَّذِينَ كَفَرُوا لَيُزْلِقُونَكَ بِأَبْصَرِهِمْ لَمَّا سَمِعُوا الذِّكْرَ وَيَقُولُونَ إِنَّهُ لَمَجْنُونٌ ﴿٥١﴾

Wain yakadu allatheena kafaroo layuzliqoonaka biabsarihim lamma samiAAao alththikra wayaqooloona innahu lamajnoonun

51 Those who disbelieve almost stab you with their glances when they hear the message, and say, "He is crazy!"

وَمَا هُوَ إِلَّا ذِكْرٌ لِلْعَالَمِينَ ﴿٥٢﴾

Wama huwa illa thikrun lilAAalameena

52 But it is no less than a reminder to all the Worlds.

Read this surah online, with notes on what it is about: <https://ayahdailyapp.com/surah/al-qalam/>

Want one verse a day, in plain English? Ayah is a free daily Quran app: ayahdailyapp.com

English translation by Talal Itani, ClearQuran.com, Allah Edition, licensed under CC BY-ND 4.0. Arabic text in Uthmani script via Tanzil and the Noble Qur'an Encyclopedia; transliteration from Tanzil.net. You are welcome to print and share this file.